



## DENTRO DE ESTA EDICIÓN



**2**  
Un vecindario de Choice Neighborhood Mott Haven celebra la acción comunitaria.



**7**  
Easy as Pie un nuevo y delicioso comercio en Harlem



**4**  
Apoyo para víctimas de violencia doméstica La conferencia de NYCHA proporciona información y respuestas

# EL PERIÓDICO DE NYCHA

## Un MAPa de Seguridad en el vecindario

**EL VERANO PASADO** el Alcalde DeBlasio inició el Plan de Acción del Alcalde (MAP, por sus siglas en inglés) para Seguridad en el vecindario, una iniciativa diseñada para reducir la violencia en los residenciales de NYCHA. El personal de la oficina del Alcalde se ha reunido con más de 300 residentes de NYCHA a lo largo de la Ciudad para informarse de primera mano acerca de sus necesidades e inquietudes y escuchar sus sugerencias para mejorar la seguridad en la comunidad. El siguiente paso será incorporar los comentarios de los residentes a un plan de acción cuyo comienzo está proyectado para principios de 2015. Si desea obtener más información llame al **646-576-3525** o escriba un correo electrónico a **MAP@cityhall.nyc.gov**.

### El Plan MAP en cifras

A partir del 15/12/14:

- USD 800,000 dólares municipales asignados al proyecto piloto
- Dirigido a 15 residenciales de NYCHA
- 6 meses de sesiones para escuchar opiniones
- 300 residentes de NYCHA participaron
- Se quitaron 26,914 pies de cubiertas de las aceras en residenciales de NYCHA
- Se reemplazaron 184 torres de luz
- 42 proyectos de cámaras CCTV con cientos de cámaras completados al 9/12/14
- 10 nuevos miembros de personal dedicados a violencia doméstica

**DE ACUERDO A LA** Liga nacional de salto con dos sogas (National Double Dutch League), este deporte tiene sus orígenes en la antigua Fenicia, Egipto y China. Los colonizadores holandeses trajeron el deporte a Nueva York, donde cantar rimas y canciones al saltar se convirtió en uno de los pasatiempos favoritos de muchas generaciones. En 1973, David A. Walker, quien en ese entonces era un Detective de Asuntos Comunitarios de la Policía de la Ciudad de Nueva York, y su compañero, el Detective Ulysses Williams, transformaron el juego en un deporte en equipo competitivo. En 1974, 600 alumnos de escuela intermedia de la Ciudad de Nueva York participaron en el primer torneo de salto con dos sogas. Actualmente casi 100,000 niños y niñas que representan escuelas y centros comunitarios de todo el mundo compiten en los eventos nacionales e internacionales. La innovadora mezcla de música hip hop, acrobacia y salto de soga de Walker, conocida como "fusión", se utiliza como el estilo competitivo internacional.



Diamond Smith-Cyrus, de 15 años y residente de Van Dyke Houses, Everly Jones, de 20 años, y Diamond Garcia, de 14 años y residente de Howard Houses, practican una fusión de salto con doble soga y patada alta estilo libre. En las competencias, este complicado movimiento vale 8 puntos.

# Saltando de alegría

Estos equipos de salto con dos sogas con sede en Brooklyn son campeones de primera categoría.

**LOS JAZZY JUMPERS**, un equipo de salto con dos sogas que practica en el Centro Comunitario de Van Dyke, participó en el Clásico internacional de fin de año de salto con dos sogas (International Double Dutch Holiday Classic) que se llevó a cabo en el teatro Apollo Theater el 7 de diciembre. Los alumnos de quinto grado se llevaron el primer puesto en la categoría dobles y el tercer puesto en la individual, mientras que los estudiantes de liceo salieron cuartos en dobles y cuartos y quintos en individual.

En el Clásico de fin de año, los equipos recibieron puntaje de acuerdo a la dificultad técnica, ejecución y precisión, presentación artística y el porcentaje de la coreografía que se llevó a cabo dentro o a través de las sogas en movimiento. La competencia fue dura: los competidores del liceo compitieron no solamente contra otros equipos de secundaria, sino también contra equipos universitarios, equipos de adultos jóvenes y equipos exclusivamente masculinos.

Para los Jazzy Jumpers, el salto con dos sogas es más que una oportunidad de juntar trofeos; puede convertirse en un salvavidas, literalmente.

"APRONTEN SUS SOGAS... MANTENGAN EL RITMO... ¡CON TODO!" Ese es el grito de aliento de la entrenadora Tony Veal durante las prácticas. Veal quedó a cargo del equipo después de que su entrenadora, Sandy Fortune, falleció tres años atrás. "El salto de con dos sogas me salvó la vida... me dió una nueva familia. La entrenadora era la persona a la que yo recurría siempre, y eso es lo que quiero ser para estos niños"- explica. "Prefiero tenerlos aquí conmigo que vagando por la calle; por eso nuestras prácticas son tan extensas."

Su estrategia parece funcionar. "El salto con dos sogas me mantiene alejada de los problemas, al igual que el teatro en la escuela. También me ayuda a mantenerme al día con los estudios", dice Aniyah Davis, una residente de 15 años de Van Dyke que

comenzó a practicar salto con dos cuerdas a los 10 años. "A veces llego a la práctica muy molesta, pero me voy deseando volver al día siguiente."

Everly Jones, de 20 años, estudia psicología forense en John Jay College. Ha integrado Jazzy Jumpers durante más de una década, y ahora es la entrenadora auxiliar. "El salto con doble soga me dio una identidad. Hice amigos y pude abrirme a los demás. También me hizo hablar más. Me di cuenta de que soy graciosa. Me dió un espacio para ser yo misma sin ataduras."

Jameke Spenser, también de 15 años y el único varón del equipo, comenzó cuando tenía 12 años. "Ser el único varón es difícil porque la gente piensa que no está bien. No suele haber chicos en el equipo. ¡Pero me ha dado más confianza en mí mismo!"

Eugene Fortune comenzó a participar cuando falleció su esposa para apoyar a sus queridos Jazzy Jumpers. Se ocupa de sus uniformes, (CONTINÚA EN LA PÁGINA 6)

# Transformando Mott Haven

en un vecindario de Choice Neighborhood

**CUANDO EL GOBIERNO FEDERAL** buscó un vecindario de NYC para convertirlo en el centro de un nuevo tipo de esfuerzo de reconstrucción comunitaria, sabía que los desafíos en Mott Haven iban a ser grandes. La idea era abordar los innumerables problemas de este vecindario del Bronx - los altos índices de delincuencia, los altos índices de enfermedades crónicas, la escasez de empleo y oportunidades laborales mediante una inversión de capital y una planificación bien considerada. El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) otorgó a Mott Haven la designación de "Choice Neighborhood" en el 2012 y concedió un subsidio de USD 300,000 a NYCHA para desarrollar una nueva visión para el vecindario del Bronx a través de una iniciativa llamada "Make Mott Haven" (Crear Mott Haven).

NYCHA eligió a Local Initiatives Support Corp (LISC), que tiene vínculos con grupos de desarrollo comunitario tanto en el Bronx como en todo el país, para dar comienzo al esfuerzo de revitalización de la comunidad. La zona tiene una concentración de organizaciones comunitarias activas en la vivienda pública. "Todos nosotros tenemos un objetivo en común y estamos dispuestos a trabajar juntos. A través de la iniciativa Making Mott Haven hemos podido conocernos como vecinos" - dijo Giselle Gavin, Presidenta de la Asociación de Residentes de Betances.

NYCHA también reestableció la Asociación de Residentes de Betances Houses; creó nuevas asociaciones con más de 30 organizaciones locales, llevó a cabo 45 sesiones de creación de la visión y convocó casi 100 reuniones con los residentes. Su propósito era escuchar de primera mano las opiniones actuales de los residentes en relación a su comunidad y su visión para el futuro. El esfuerzo de planificación de dos años también incluyó una serie de eventos comunitarios, desde un día de limpieza y horarios de café hasta mesas redondas con grupos de jóvenes, que se llevaron a cabo para lograr la participación de los residentes y poder escuchar sus opiniones. Se realizaron tres sesiones de visualización



Los chicos de South Bronx Kids, una compañía de danza que se encuentra en el vecindario de Mott Haven, bailaron una coreografía inspirada en el carnaval para los invitados del Centro Comunitario de Betances Community.

comunitaria con los residentes para hablar acerca de los problemas de mayor importancia para ellos.

El plan final destaca los objetivos de mejorar el acceso a recursos y a las mejoras de calidad de vida, especialmente en lo que respecta a la seguridad pública, vivienda, salud, cultura, desarrollo de la fuerza laboral y educación. Los objetivos incluyen conectar físicamente a los residentes de Mott Haven con esta comunidad extendiendo la conexión con Randall's Island a través de una ciclovia desde Randall's Island hasta St. Mary's Park, y rediseñando el paisaje urbano para incluir más espacios viales verdes desde el núcleo comercial hasta St. Mary's Park.

El 5 de noviembre de 2014 se presentó públicamente el Plan de Desarrollo de Choice Neighborhood para Mott Haven durante una celebración en el Centro Comunitario de Betances. La Muestra del plan final convocó una sala llena con más de 150 participantes, entre ellos residentes

“  
Todos nosotros  
tenemos un objetivo  
en común y estamos  
dispuestos a trabajar  
juntos. A través de  
Making Mott Haven  
hemos podido  
conocernos como  
vecinos  
”

**Giselle Gavin**, Presidenta de la Asociación de residentes de Betances.

locales y miembros de organizaciones comunitarias. Además de los refrigerios, los participantes disfrutaron de una actuación de danza caribeña inspirada en el carnaval, y de una muestra de modelos arquitectónicos e ilustraciones del plan final de una iniciativa que podría transformar el vecindario de Mott Haven.

Mia Bell, residente de Morrisiana Air Rights y activista de Community Voices Heard, piensa trabajar a lo largo de Making Mott Haven para fomentar el acceso a los recursos de vivienda pública para los jóvenes que egresan de centros de crianza.

"Trabajamos duro para estar aquí" - agregó Mona Dreher, integrante de la Asociación de Residentes de Mitchel Houses. "La iniciativa Make Mott Haven era necesaria para poder establecer comunicación con la comunidad, así que espero que cambie al vecindario y a la comunidad."

Ahora que el plan se ha completado, NYCHA lo ha presentado al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano para solicitar un subsidio de reconstrucción de USD 30 millones. ¡Siga atentamente las futuras novedades!

CARTA DE LA PRESIDENTA

## NEXTGENERATION NYCHA



**NYCHA ES EL** mayor proveedor de viviendas a precios accesibles de la Ciudad y la autoridad de vivienda pública más grande del país, prestando servicios a más de 400,000 familias en más de 178,000 apartamentos en toda la ciudad. Otras 235,000 personas reciben asistencia con el alquiler a través del programa de Sección 8. Como motor económico, generamos más de USD 6 mil millones en producción económica y mantenemos 30,000 trabajos por año en el estado.

Pero yo creo firmemente que NYCHA es mucho más que un conjunto de edificios o un residencial en particular. Somos las 635,000 personas que viven en nuestros edificios, cada individuo que utiliza uno de nuestros más de 400 centros comunitarios que son un punto de referencia en casi todos los vecindarios de la ciudad. Somos la Ciudad de Nueva York.

Desde que se me nombró Presidenta de NYCHA el pasado marzo, he visitado decenas de residenciales de NYCHA para hablar con los residentes y el personal. Estamos haciendo esto no solamente para preservar la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York, sino para mejorarla; no para pintar por encima de los problemas, sino para crear un nuevo modelo de operación: NextGeneration NYCHA.

Sus opiniones nos ayudan a visualizar cómo puede hacer NYCHA para servir mejor a las nuevas generaciones. Eso significa crear nuevas estrategias para hacer que NYCHA sea un administrador de vivienda más eficiente y más estable económicamente, así como rehabilitar y utilizar mejor nuestras propiedades. El objetivo final de este plan integral que llamamos "NextGeneration NYCHA" es crear comunidades seguras, limpias e interconectadas en cada uno de nuestros 334 residenciales.

El plan NextGeneration NYCHA necesita su participación. Lanzamos la iniciativa reuniéndonos con cientos de residentes de Ingersoll, Mill Brook y Van Dyke Houses. Durante tres talleres de "creación de una visión" que se llevaron a cabo en cada residencial, los residentes expresaron sus ideas acerca de cómo lograr que su comunidad desarrolle su potencial al máximo. De las seis preocupaciones más urgentes, los residentes dijeron que la seguridad y protección y las viviendas económicamente accesibles son las dos más importantes. Los participantes identificaron objetivos finales en torno a estos problemas y las formas de alcanzarlos. Escribimos planes preliminares de la visión basándonos en los comentarios de los residentes y los presentamos en una serie de reuniones de seguimiento. Estas reflexiones e ideas informarán y ayudarán a moldear un plan para NextGeneration NYCHA que se publicará esta primavera.

Por supuesto, necesitamos a toda la comunidad para poder llevar a cabo estas grandes ideas. Todos nuestros socios, entre ellos otras agencias municipales, organizaciones comunitarias y funcionarios electos, deben combinar sus esfuerzos para ayudarnos a materializar esta visión a largo plazo de NextGeneration NYCHA. Los residentes cumplen quizás el más importante de los roles: ustedes son quienes mejor saben qué es lo que funciona y qué es lo que no en sus comunidades, así que por favor hagan oír su voz.

Los mejores deseos para usted y su familia, felices fiestas,

**Shola Olatoye**  
Presidenta y Primera Ejecutiva

# EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200.000

PUBLICADO POR LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES

250 Broadway, New York, NY 10007 • Tel 212-306-3322 • Fax 212-577-1358

www.nyc.gov/nycha

## Le presentamos el “OPMOM”

**C**OMO PARTE DE los esfuerzos constantes de NYCHA de ser económicamente responsable y proporcionar una mejor atención al público, este enero la Autoridad pondrá en marcha un proyecto piloto para administrar los residenciales de NYCHA.

“Nuestro Modelo Operativo para una Administración Óptima de Propiedades (OPMOM, por sus siglas en inglés) está diseñado para lograr cambios y potenciar la toma de decisiones a nivel local” - dijo Cecil House, Gerente General de NYCHA. “El OPMOM incorpora nuevos protocolos de toma de decisiones, métodos de trabajo, prácticas de administración de finanzas, participación de los residentes y estándares de control de calidad. Este enfoque maximiza el aprovechamiento de recursos, mejora el servicio y les permite a los administradores de propiedades crear un equipo dinámico en los residenciales con OPMOM que liderará el cambio para el futuro de NYCHA”.

Al concentrar una mayor parte de la toma de decisiones a nivel local, NYCHA espera ver una mayor eficiencia e innovación con decisiones adecuadas a las condiciones específicas de cada residencial. A través de OPMOM, los administradores de propiedades crearán sus propios presupuestos y comprarán materiales y servicios de la oficina central y los contratistas externos en la medida que sean necesarios, dejando más recursos disponibles para las operaciones en los residenciales mismos. En colaboración con los residentes y el personal, los administradores de propiedades también identificarán prioridades presupuestales adicionales, lo cual contribuirá con la satisfacción de los residentes. Los empleados que forman parte de los residenciales con el modelo piloto OPMOM recibirán mayor capacitación y apoyo para poder brindar un mejor servicio a los residentes.

La administración de activos a nivel regional proporcionará apoyo administrativo, gerencial y técnico a los administradores de propiedades, dándoles a conocer las mejores prácticas de acuerdo a las necesidades y los recursos que existen en sus áreas geográficas específicas. El director de administración de activos, que proporciona dirección estratégica a los administradores regionales, se encarga de implementar, evaluar y desarrollar herramientas para mejorar continuamente este modelo de administración descentralizado. El Director de Administración de Activos, quien responde ante el Gerente General, asegurará que se respeten los procedimientos operativos normales, los estándares de calidad y los objetivos de rendimiento de NYCHA, al tiempo que se fomenta la innovación y las mejoras en los procesos que beneficiarán a los residentes.

El lanzamiento de OPMOM comenzará en 18 residenciales en enero y posteriormente se implementará en los cinco municipios.

### ¿NO TIENE CALEFACCIÓN O AGUA CALIENTE?

**OBTENGA AYUDA MÁS RÁPIDO** a través del nuevo sistema automatizado para inquietudes de los residentes de NYCHA. Llame al Centro de Atención al Cliente al **718.707.7771** y siga las instrucciones para dejar una respuesta automática acerca de sus problemas de calefacción y agua caliente. Su mensaje automáticamente creará una orden de trabajo. Tenga en cuenta que deberá proporcionar su fecha de nacimiento y los últimos cuatro dígitos de su número de seguro social.

### CONSEJOS PARA LA TEMPORADA INVERNAL

- Nunca utilice el horno o la cocina para calentar el apartamento.
- Apague los calefactores portátiles cuando salga de una habitación o se vaya a dormir.
- Los calefactores portátiles deben estar a un mínimo de 3 pies de cualquier objeto que pueda prenderse fuego.
- Enchufe los calefactores portátiles siempre directamente en un enchufe. No utilice cables de alargue.

### ¡Tómeselo con calma!

**GRACIAS AL PLAN** de seguridad Vision Zero Safety Plan del Alcalde DeBlasio, el nuevo límite de velocidad en todas las calles de la Ciudad de Nueva York es 25 millas por hora. Existen estudios que comprueban que los peatones atropellados por vehículos que se desplazan a 25mph tienen un 50% menos de probabilidades de morir que aquellos atropellados por automóviles o camiones que van a 30mph. El riesgo de sufrir heridas graves debido a un choque automovilístico también se reduce viajando a menor velocidad.

### Spin City— El descuento de para bicicletas compartidas de NYCHA

**¿SABÍA QUE** los residentes de NYCHA mayores de 16 años son elegibles para una membresía anual de USD 60 en el programa de bicicletas compartidas de la Ciudad? Es decir, 89 dólares menos de lo que pagan la mayoría de los neoyorquinos. Diríjase a **www.citibikenyc.com**; para poder inscribirse necesitará su número de cuenta de NYCHA y una tarjeta de crédito o débito.



El egresado de GCF Miguel Rodriguez acompañó a la Directora Ejecutiva Lisbeth Shepherd para aceptar el reconocimiento 2014 Advocate Award otorgado a GCF por parte de Environmental Advocates of New York.

## PODER SOLAR

**M**IGUEL RODRIGUEZ, de 21 años y residente de Wald Houses, nació en el Lower East Side, creció junto a una amplia familia dominicana y asistió a la secundaria Marta Valle High school. Después de graduarse se inscribió en un programa de informática pero se dio cuenta de que no podía trabajar 30 horas por semana para contribuir con la manutención de su familia y completar exitosamente un programa universitario de tiempo completo. Pasó varios meses sin trabajo hasta que se inscribió en el programa de inserción laboral Henry Street Settlement's Employment Coordination Program, donde se enteró acerca de Green City Force (GCF).

GCF ofrece a los jóvenes de entre 18 y 24 años oportunidades de capacitación, educación y liderazgo para formarlos en profesiones vinculadas a la economía energética. Como uno de los 26 egresados de la capacitación ofrecida más recientemente por Clean Energy Corps, Miguel pudo transformar su educación en una pasantía, y luego en un trabajo como Instalador de sistemas FV solares para OnForce Solar. Actualmente no solo está trabajando de tiempo completo, sino que también está adquiriendo nuevos conoci-

tos, tales como instalación de paneles comerciales y trabajos de electricidad.

Gracias a GCF, Miguel tiene objetivos profesionales de alto vuelo: “Estoy considerando seguir con la energía solar, comenzar mi propio negocio, y llevarla a los países en vías de desarrollo, aquellos que necesitan electricidad” - dice. “También he pensado en la agricultura y en la posibilidad de combinar ambas, como sucede con los techos ecológicos.”

El 6 de noviembre GCF recibió un reconocimiento por parte de la organización medioambientalista Environmental Advocates of New York. Miguel fue invitado a acompañar a la Directora Ejecutiva de GCF Lisbeth Shepherd a subir al podio para recibir el reconocimiento y decir algunas palabras. “Green City Force me dio preparación académica a nivel universitario y la experiencia práctica necesaria para desarrollar una ética laboral profesional” - dijo Miguel. “Mi vida pasó de ser un desperdicio de potencial a ser un agente de cambio para abordar los problemas medioambientales actuales. Soy un proveedor para mi familia y mi madre está orgullosa de mí.”

Si desea obtener más información acerca de Green City Force diríjase a **www.greencityforce.org**.

## ¡PARTICIPE EN EL MOVIMIENTO ECOLÓGICO!

**SI TIENE ENTRE 18 Y 24** años y tiene un diploma de secundaria o GED puede inscribirse en una formación de seis u once meses para recibir capacitación en trabajos ecológicos. Si desea asistir a una sesión informativa, llame al **718.289.8100**. Éstas se llevan a cabo todos los lunes cada dos semanas a las 10:00 am, hasta enero de 2015, en la Oficina de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES) de NYCHA, 787 Atlantic Avenue, 2º piso, Brooklyn.

### BENEFICIOS DE GREEN CITY FORCE:

- Capacitación laboral a través de experiencia práctica
- Estipendio quincenal
- Certificaciones nacionales
- USD 2,775 o USD 5,550 para educación universitaria

- Tarjeta Metrocard mensual
- Activa red social de exalumnos
- Apoyo para inserción laboral/universitaria

# Más ayuda para víctimas de violencia doméstica



**Rosemonde Pierre-Louis, Comisionada de la Oficina de la Alcaldía de NYC para Combatir la Violencia Doméstica, anunció una iniciativa de USD 800,000 para agregar nuevos programas y personal de apoyo para víctimas de violencia doméstica para los residentes de NYCHA.**

**LAS ESTADÍSTICAS SON** desalentadoras: el cuarenta por ciento de los delitos graves en residenciales de NYCHA involucran violencia doméstica (DV, por sus siglas en inglés). Durante la primera mitad del 2014, los residentes informaron un promedio de 90 incidentes de violencia doméstica por día, que conducían a aproximadamente 13 arrestos por día. Si bien los residentes de NYCHA constituyen el cinco por ciento de la población de la ciudad, el 14 por ciento de los delitos más graves de violencia doméstica ocurren en residenciales de vivienda pública. A nivel nacional, el 40 por ciento de la victimización por violencia doméstica no sale a la luz.

“Las crisis como esta exigen la participación de todos nosotros, utilizando todos los medios que sean necesarios, entre ellos la información estadística, la educación, la prevención y la simple y ancestral pasión de un llamado a la acción colectiva” dijo la Presidenta de NYCHA, Shola Olatoye, al inaugurar la Conferencia Anual sobre Violencia Doméstica de NYCHA desarrollada en octubre de 2014 en el Hostos Community College del Bronx.

Durante la conferencia, en la que participaron más de 600 residentes de NYCHA provenientes de los cinco municipios, Rosemonde Pierre-Louis, Comisionada de la Oficina de la Alcaldía de NYC para Combatir la Violencia Doméstica, anunció una iniciativa de USD 800,000 para combatir la violencia doméstica en los residenciales de vivienda pública. Los fondos financiarán un Equipo de respuesta para emergencias de violencia doméstica de 10 integrantes (DVRT, por sus siglas en inglés) que emprenderá amplios esfuerzos de extensión comunitaria a nivel local a lo largo de los 15 residenciales y comunidades vecinas: Castle Hill, Patterson, Tompkins, Van Dyke, Bushwick, Polo Grounds, St. Nicholas, Wagner, Queensbridge, Stapleton, Brownsville, Ingersoll, Red Hook, Boulevard y Butler Houses.

El DVRT está conformado por personas de enlace con la comunidad quienes se dedicarán a la extensión comunitaria, intervención temprana y educación en las estaciones de tren, parques, espacios de recreación infantil e intersecciones concurridas. Los especialistas en violencia

doméstica que integran el equipo ofrecerán intervención en casos de crisis, representación de los intereses de las víctimas y servicios de apoyo para los sobrevivientes de violencia doméstica en Centros de Justicia Familiar. Los residentes que se consideren en alto riesgo de convertirse en víctimas de mayores agresiones u homicidio serán referidos al Coordinador de casos de alto riesgo del equipo, quien trabaja en colaboración directa con los especialistas en violencia doméstica y otros socios comunitarios para crear planes de seguridad adaptados a las circunstancias del residente. El centro educativo Healthy Relationship Training Academy es otro de los socios que participan en este esfuerzo, y ofrece talleres interactivos sobre violencia doméstica y abuso a través de Internet para adultos jóvenes, padres y proveedores de servicios.

Nora Reissig, Directora del Departamento de Servicios para la Familia de NYCHA, explica: “Tenemos 334 residentes, y 180,000 hogares, así que se necesitan muchos recursos para hacer el trabajo de base. Con la iniciativa del DVRT, 15 residenciales tendrán personal que los podrá conectar con los recursos existentes.”

“Las crisis como esta exigen la participación de todos nosotros, utilizando todos los medios que sean necesarios, entre ellos la información estadística, la educación, la prevención y la simple y ancestral pasión de un llamado a la acción colectiva”

Presidenta de NYCHA, **Shola Olatoye**

Para ayudar todavía más a los sobrevivientes de violencia doméstica y sus familias, NYCHA ha proporcionado una amplia capacitación acerca del tema a su personal dentro de la institución. Aproximadamente 550 empleados asistieron a 11 sesiones de capacitación para crear conciencia acerca de violencia doméstica durante septiembre y octubre, y aprendieron cómo reconocer la violencia doméstica y entender las políticas, programas y recursos relativos al tema.

Además, NYCHA está avanzando para lograr una mayor responsabilización y transparencia, y ha creado una página en nuestro sitio en Internet dedicada a hacer que la información relativa a violencia doméstica en los residenciales de NYCHA sea más clara y disponible. Si desea más información escriba “NYCHA Applying for Public Housing Priority Codes Needs Based Preference” en google.

NYCHA ha modificado sus normas para seguir proporcionando soluciones realis-

tas al problema de la violencia doméstica. Ahora es posible presentar documentos que comprueben tan solo un incidente de violencia doméstica para una lista mucho más amplia de delitos (la lista pasó de 21 a 84 delitos) con el fin de mostrar que una persona ha sido víctima de violencia doméstica. Además, solo se exigen comprobantes de una internación hospitalaria para demostrar que una persona fue víctima de violencia doméstica; antes se exigían dos internaciones hospitalarias. Las personas que hayan sido evaluadas por parte de la Administración de Recursos Humanos de la Ciudad de Nueva York (HRA) y hayan estado en refugios para víctimas de violencia doméstica de HRA durante un mínimo de 45 días también tendrán la posibilidad de obtener preferencia de admisión de víctima de violencia doméstica.

NYCHA también ha facilitado el proceso de solicitud y aprobación de viviendas de emergencia flexibilizando los requisitos de documentación. Ahora los solicitantes o residentes que se trasladan pueden presentar

determinados tipo de documentos médicos, cartas de detectives del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York o cartas de Centros de Derivación de Disputas Judiciales para sustituir el Parte policial u Orden de Protección en los casos que no hayan podido obtener estos documentos en del sistema de justicia penal.

Los residentes que crean haber sido víctimas de violencia doméstica, y deseen solicitar un traslado de emergencia pueden hacerlo dirigiéndose a la oficina de la administración del residencial. Aquellos residentes que sientan miedo de hacerlo, o que así lo prefieran, pueden iniciar el proceso de traslado de emergencia dirigiéndose a Safe Horizon. Para encontrar el centro de Safe Horizon más cercano, el residente puede llamar a la Línea Directa de Atención al cliente al **1-800-621-HOPE**.

Si desea obtener más información diríjase a: <http://www.nyc.gov/html/nycha/html/residents/residents-vdv-where-to-go.shtml>

## Centros de Justicia Familiar

Los Centros de Justicia Familiar ofrecen una gama de servicios para los residentes de NYCHA, entre ellos: administración de casos, evaluación de riesgos, planificación de seguridad, derecho de familia, derecho migratorio, terapia psicológica para adultos y niños, y servicios para fomentar la autonomía económica tales como asistencia con beneficios públicos, presupuesto, capacitación laboral y seguridad económica.

**NYC Family Justice Center Bronx (Centro de Justicia Familiar, Bronx)**  
198 East 161st Street, Bronx, NY 10451  
**Trenes:** 4, B o D hasta 161st Street-Yankee Stadium

**Autobús:** BX1, BX6 y BX13  
**NYC Family Justice Center Brooklyn (Centro de Justicia Familiar, Brooklyn)**  
350 Jay Street, Brooklyn, NY 11201



**Trenes:** A, C, F, o R hasta Jay Street o 2, 3, 4 o 5 hasta Borough Hall  
**Autobús:** B25, B26, B38, B51, B54, B57, B61, B65, B67 y B75  
**NYC Family Justice Center Manhattan (Centro de Justicia Familiar, Manhattan)**  
80 Centre Street, New York, NY 10013  
**Trenes:** 4, 5, o 6 hasta Brooklyn Bridge-City Hall, J o Z hasta Chambers Street, N o R hasta City Hall, 1, 2, 3, A o C hasta Chambers Street  
**Autobús:** M5, M9, M22 y M103  
NYC Family Justice Center Queens (Centro de Justicia Familiar, Queens)  
126-02 82nd Avenue, Kew Gardens, NY 11415  
**Trenes:** E o F hasta Kew Gardens/ Union Turnpike  
**Autobús:** Q10, Q37, Q46 y Q60



**La violencia doméstica repercute sobre todos los miembros de la familia” - dijo John Stark, ex jugador de los Knicks y orador invitado en la Conferencia sobre Violencia Doméstica de NYCHA.**

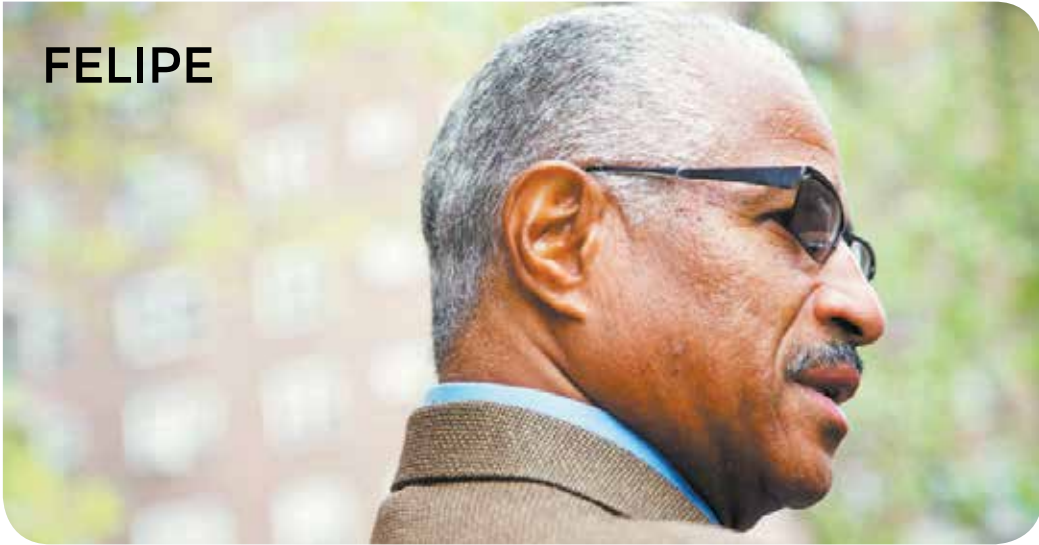
## La violencia doméstica también es un asunto de hombres

El ex jugador estrella de Knicks John Stark, uno de los invitados sorpresa en la Conferencia de Violencia Doméstica de octubre, se sorprendió incluso a sí mismo al admitir de forma espontánea sobre el escenario que estuvo a punto de

convertirse en un golpeador durante una discusión muy acalorada con su mujer.

“La agarré y estaba a punto de golpearla cuando algo dentro de mí dijo ‘no hagas eso, no tomes por ese camino’” confesó. “Yo había crecido en un hogar con violencia doméstica, donde los hombres agredían a mi madre. En ese momento, con mi esposa, evalué mi vida. ¿Quieres que tus hijos te vean como un agresor, o quieres que te vean como una persona llena de amor por los demás? Elegí que mis hijos me vieran como una persona llena de amor.”

A través de su propia experiencia con la violencia doméstica, Starks ilustró el enorme impacto que la violencia doméstica tiene sobre los niños que son “testigos” de ella. Stark le explicó a la audiencia que los hombres cumplen un importante rol en la finalización del ciclo de agresión proyectando modelos saludables de masculinidad para los demás hombres.



**FELIPE**



**DR. TONY MEDINA**



**EPHRAIM**

Tres de las más de 60 fotografías de residentes de NYCHA que la periodista gráfica Shino Yanagawa, quien trabaja en colaboración con Rico Washington, ha tomado para "We The People" (Nosotros, el Pueblo). Para ver más visite el centro de historia urbana Brooklyn Historical Society.



## 100 días de progreso: Brownsville

**NO ES SECRETO** que la misión central del Alcalde DeBlasio es mejorar la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York. Una de las formas en las que piensa hacerlo es mediante un programa llamado "100 días de progreso" (100 Days of Progress), un proceso de planificación que reúne a NYCHA, organizaciones comunitarias, organizaciones sin fines de lucro, empresas constructoras y socios a nivel local, estatal y federal para identificar proyectos en una comunidad determinada que se puedan completar en los siguientes meses.

Brownsville fue escogido como el primer vecindario con "100 días de progreso", y ya se ven signos de mejoras en todas partes. Las obras comenzaron en el nuevo parque de recreación Imagination

Playground en Betsy Head Park. Una vez terminado, este parque tendrá plataformas elevadas para jugar y espacios llenos tanto de arena como de agua. Otros de los signos de progreso real son el mercado temporal de frutas y verduras de temporada, nuevas ciclovías y más cupos para pre-jardín de infantes.

De acuerdo a Vicki Been, Comisionada de Preservación y Desarrollo de la Vivienda, "No solamente estamos construyendo viviendas, estamos construyendo vecindarios." El programa 100 días de progreso está diseñado para preservar las características únicas que convierten a los vecindarios en buenos lugares para vivir a la vez que mejoran la calidad de vida de los residentes.

## ¡Delicioso!

Hay algunos lugares maravillosos para comer en Brownsville. Visítelos la próxima vez que quiera darse un gusto:

### EDNA'S SOUL FOOD

Los precios económicos, las enormes porciones y el simpático personal convierten a este lugar de comidas para llevar en un clásico de Brownsville. Ya sea la jugosa pescadilla frita con camarones, o el pollo con salsa barbacoa con puré con queso y tocino con col silvestre, esta comida es tan buena como la de la abuela. 2258 Atlantic Ave, entre Pleasant Pl y Eastern Pky

### CAROLINA COUNTRY STORE

Si busca cocina rústica y económica, Carolina Country Store tiene todo lo que usted necesita. Vaya y pruebe el mejor tocino entreverado de corte grueso, las salchichas dulces y picantes con salsa, y la más auténtica salsa barbacoa de Carolina del Norte en toda la ciudad. 2001 Atlantic Ave, entre Howard Ave y Saratoga Ave

### TROPICAL COFFEE SHOP

Esta cálida cafetería proporciona resguardo del bullicio y ajeteo de la ocupada vida urbana. Algunos de los favoritos de los clientes son: guiso de pollo con arroz y frijoles, burritos por 5 dólares, y una variedad de especiales auténticamente dominicanos para el desayuno. 584 Rockaway Ave, entre Avenue A y Blake Ave

## AVISO DE INSPECCIONES DE HUD

**E**L DEPARTAMENTO DE VIVIENDA y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD) llevará a cabo una inspección física de los residenciales de NYCHA dentro de las próximas semanas. El sistema que HUD desarrolló para estas inspecciones se denomina Sistema de Evaluación de Vivienda Pública (PHAS, por sus siglas en inglés). Como parte de este proceso, se llevará a cabo la inspección de un determinado número de apartamentos.



### Los residentes pueden ayudar verificando lo siguiente:

#### ELECTRICIDAD

- El panel del interruptor de circuito o el panel de fusibles no debe tener ningún interruptor o fusible faltante (ningún cable o partes dentro del interruptor o panel de fusibles debe estar al descubierto). No bloquee el acceso al panel.
- Todos los interruptores y enchufes deben funcionar correctamente y estar cubiertos con placas. Las instalaciones de luz deben funcionar.
- En los apartamentos que tengan unidades para pedir asistencia Call for Aid, los interruptores y cordones deben funcionar adecuadamente y los cordones deben llegar al suelo sin que haya muebles impidiendo el acceso al cordón.
- Las tomas de corriente de los interruptores de circuitos a tierra (GFCI) deben funcionar correctamente cuando se apreta el botón de prueba ("test").
- Debe informar si existen filtraciones de agua cerca de aparatos eléctricos (tales como instalaciones de luz, paneles de fusibles o paneles de interruptores).

#### ALARMA DE INCENDIO/DETECTORES DE MONÓXIDO DE CARBONO

- Los detectores deben estar instalados y funcionar apropiadamente.
- No debe haber soportes vacíos sin la alarma correspondiente.

#### HORNO/ESTUFA DE LA COCINA

- Revise todas las hornillas. Cada una de ellas debe poder encenderse individualmente al girar la perilla.
- El horno debe funcionar y no tener ninguna perilla faltante.
- Las campanas extractoras de la cocina deben estar limpias y en buen funcionamiento.

#### REFRIGERADOR

- El refrigerador debe poderse cerrar completamente. Las juntas de las puertas no deben estar rajadas ni rotas.
- Las luces deben funcionar.

#### PUERTAS

- Las puertas de los baños, los dormitorios y los armarios deben cerrar y trancar correctamente.
- Las puertas de entrada del apartamento y los dormitorios no pueden tener dobles cilindros ni candados.
- Los pestillos y cerraduras de las puertas deben funcionar apropiadamente.
- Las puertas no deben tener agujeros ni estar dañadas.

#### VENTANAS

- Las ventanas deben funcionar apropiadamente, deben quedar abiertas cuando alguien las abre y cerrar correctamente cuando se cierran.
- Los vidrios de las ventanas no deben estar rajados ni rotos.

#### GRIFOS

- Los grifos y sus partes no deben quedar goteando ni cuando están abiertas ni cuando están cerradas.
- Debe tener tapones de goma tanto para el lavamanos como para la bañera.

#### INODOROS

- Los inodoros deben funcionar apropiadamente y no tener pérdidas de agua evidentes.

#### MOHO

- Debe notificar los problemas de moho existentes en cualquier parte del apartamento.

#### FUMIGACIÓN

- No debe tener ningún problema de plagas.

#### BUZONES

- Las puertas del buzón deben cerrar con llave.

Si alguno de los puntos mencionados anteriormente no está en orden, comuníquese con el Centro de Atención al Cliente al **718-707-7771** para que se le asigne una fecha de reparación. Si ya tiene una fecha fijada para estas reparaciones, no es necesario que llame nuevamente al Centro de Atención al Cliente.

### Artículos de propiedad de los residentes:

- Durante la inspección física de los apartamentos también se inspeccionan algunos objetos de los residentes y también debe verificar que funcionen adecuadamente o repararlos si es necesario.

#### EXTINGUIDORES DE FUEGO

- Los extinguidores de fuego de propiedad del residente deben tener una etiqueta de inspección anual válida.

#### CILINDROS DE DOBLE LLAVE

- Deben quitarse los cilindros de doble llave o cerraduras con candado instaladas por los residentes.

#### AIRES ACONDICIONADOS Y VENTILADORES

- Los aires acondicionados y ventiladores de propiedad de los residentes deben funcionar.
- Los ventiladores deben tener cubiertas protectoras.

#### ESPEJOS

- Se deben quitar o reemplazar los espejos rotos.

**NYCHA le agradece desde ya su colaboración de siempre.**

## CARTA DEL DIRECTOR

## NO ARRIESGARSE



**D**E ACUERDO A JAMES SECRETO, Director General de la División de Vivienda Pública del Departamento de Policía de Nueva York, la delincuencia puede aumentar drásticamente durante las épocas de hacer regalos: las vacaciones de invierno, el Día de San Valentín, el Día de la Madre, las graduaciones. Las personas llueven más efectivo y paquetes de lo normal y eso puede ofrecerles más oportunidades a los delincuentes que van en busca de un blanco fácil.

Le ofrecemos los consejos para prevenir el delito del Director Secreto, que pueden ayudarlo a mantenerse seguro y a proteger sus pertenencias. Confíe en su instinto; si ve o siente que algo anda mal es porque probablemente algo anda mal. Notifique inmediatamente toda actividad sospechosa a la policía.

#### COMPRAS

- Lleve solamente la cantidad de efectivo necesaria y solamente las tarjetas de crédito que piensa utilizar. Preste atención a todas sus tarjetas y guarde los recibos para cotejarlos con su estado de cuenta mensual.
- Nunca pierda de vista su cartera, billetera o libreta de cheques. Lleve su cartera cerca del cuerpo, pero no ponga la correa alrededor de su cuerpo.
- Evite sobrecargarse de paquetes. Es importante mantener el campo visual despejado y tener libertad de movimiento.
- Si le roban la chequera, billetera o tarjeta de crédito, avísele a su banco y compañías de tarjeta de crédito inmediatamente.
- Planifique con sus hijos pequeños qué hacer si llegan a separarse. Elija un lugar de reunión central. Enséñeles a pedir ayuda a los guardias de seguridad de las tiendas si la necesitan.
- Si está haciendo compras por la noche, estacione en un lugar bien iluminado. Tenga las llaves a mano antes de ir a su auto.

#### CAJEROS AUTOMÁTICOS

- Elija un cajero automático dentro de un banco, tienda o lugar bien iluminado.
- Retire solamente la cantidad de efectivo que necesite.
- Proteja su número de PIN cubriendo el teclado del cajero de la vista de las personas que pueda haber paradas cerca suyo.
- No tire su recibo de cajero automático en el lugar donde se encuentra el cajero automático.

#### EN EL HOGAR

- Tenga cuidado con los extraños que se acercan a su puerta para pedir donaciones de caridad. Pueden estar tratando de aprovecharse de la generosidad de las personas durante las fiestas.
- Recuerde que los delincuentes a veces se hacen pasar por mensajeros que vienen a entregar regalos y por trabajadores que vienen a brindar un servicio que no se solicitó.
- No divulgue que tiene artículos costosos en su hogar. Quite las etiquetas de los paquetes antes de tirar sus cajas.
- Tenga cuidado cuando se le aproxima una persona desconocida por el motivo que sea. En este momento del año, los estafadores pueden intentar varios métodos para distraerlo con la intención de quitarle su dinero o pertenencias.
- Mantenga todas las puertas del auto trancadas y las ventanas cerradas tanto cuando está dentro como cuando está fuera del auto. Configure su alarma. No deje paquetes a la vista en su vehículo; en lo posible déjelos en el maletero trancado.

#### ESTACIONES DE SERVICIO

- Elija estaciones de servicio bien iluminadas y que tengan cámaras de vigilancia cerca de la bomba de gasolina.
- Siempre quite las llaves y tranque las puertas mientras esté echándole gasolina a su automóvil.
- Asegúrese de que no haya objetos valiosos a la vista en su vehículo y tranque las puertas incluso si solamente piensa entrar un momento.
- Manténgase alerta y preste atención a su entorno.
- No se distraiga con su teléfono celular.



Los campeones de primera categoría en salto con dos sogas Jazzy Jumpers practican todas las tardes en el Centro Comunitario de Van Dyke.




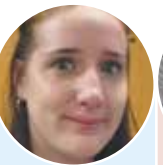
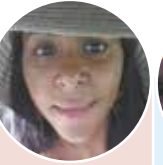






(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1)

de recaudar fondos, de inscribir al quipo en las competencias y de proporcionar transporte a los eventos. "Todos los meses van a un municipio distinto a competir" — dice. "Realmente quieren ganar, y a mí me gusta verlos ganar. Ese era el sueño de mi esposa."

La entrenadora Veal ya tiene la mira puesta en el clásico del fin de año que viene. "De aquí en adelante quiero concentrar sus esfuerzos en la velocidad, porque de eso se trata la competencia" — explica. "El clásico Apollo Classic es muy difícil de ganar, pero somos muy persistentes."

# Los mejores de la clase

**CONOZCA A LOS GANADORES** de las Becas para Residentes NYCHA-CUNY 2014. Las becas se ofrecen a los residentes de NYCHA inscritos en universidades CUNY que tengan un promedio de calificaciones (GPA) superior a 3.0. Si desea obtener información acerca del proceso de postulación para el 2015, visite el sitio de NYCHA en Internet. ¿Le interesaría escuchar lo que estos académicos tienen para decir? **Diríjase al canal de NYCHA en Youtube.**

											
<b>Name</b>	<b>Shani Coleman</b>	<b>Maleeha Johan</b>	<b>Kara Ng</b>	<b>Alixandra Petersen</b>	<b>Alismari Read</b>	<b>Angy Rivera</b>	<b>Radia Rmaidi</b>	<b>Jasmin Robinson</b>	<b>Zaida Sanchez Griffin</b>	<b>Evelisse Viamonte</b>	<b>Feng Zhao</b>
<b>Residence</b>	Gravesend Houses	Ingersoll Houses	Ingersoll Houses	Todt Hill Houses	Polo Grounds Houses	Pomonok Houses	Tilden Houses	Rangel Houses	Castle Hill Houses	Gravesend Houses	Taft Rehab Houses
<b>College</b>	Baruch College	Hunter College	City College	College of Staten Island	City College	John Jay College	John Jay College	Borough of Manhattan Community College	Bronx Community College	Hunter College	Brooklyn College
<b>Career Goal</b>	Corporate Communications	School Psychologist	Chemistry PhD	English PhD	Chemical Engineering	Criminal Justice	Minority Adolescents Mentor	Certified Public Accountant	Human Services Professional	Pediatric Oncologist	Registered Dietician
<b>Fun Fact</b>	Writes poetry and paints murals	Can speak conversational Japanese and Korean	Conducts research in a professional lab	Favorite author is James Patterson	Member of the Chemical Engineering honor society	Loves sunflowers and horror movies	Spent last summer on a study abroad program in the Dominican Republic	3.8 GPA!	Loves to travel with her grandkids	Loves Bollywood movies	Volunteers at a WIC nutritional center

## El dulce aroma del éxito

Clinton Shabazz, también conocido como "Harlem Pie Man" por sus ricas tartas, recibió una beca del programa The Food Business Pathways, una colaboración del REES de NYCHA, Hot Bread Kitchen y el NYC Business Solutions Center, para cubrir los costos iniciales de abrir su propia empresa. "El programa de incubación dura dos años, lo cual da suficiente tiempo para comenzar y organizar un negocio propio"- explica el Sr. Shabazz. "También ayudan con cosas como la constitución de la empresa, las licencias, y conseguir seguro contra terceros. Te dan legitimidad." Los Shabazzes actualmente venden sus productos de panadería como vendedores ambulantes y están tratando de obtener un lugar fijo en una tienda de productos para la salud. Si desea más información visite [www.theharlempieman.com](http://www.theharlempieman.com). Si desea probar un poquito de lo que pronto podrá encontrar en las tiendas ¡pruebe hacer el pastel de duraznos usted mismo!



### PASTEL DE DURAZNOS DEL HARLEM PIE MAN

#### RELLENO:

Dos libras de duraznos cortados en rodajas  
1 cucharada de canela  
1 cucharadita de pimienta inglesa (allspice)  
1 taza de azúcar morena  
1 barra de manteca

#### MASA:

2 tazas de harina sin blanquear  
1 barra y 1/2 de manteca  
1 cucharadita de sal  
2 cucharadas de azúcar  
1/4 taza de agua helada

#### INSTRUCCIONES:

Calentar los duraznos, la manteca, la canela, la pimienta inglesa y el azúcar moreno. Mezclar todo bien hasta que se haya derretido, luego dejar la mezcla a un lado.

Mezclar los ingredientes de la masa agregando agua de a poco hasta que la masa tome forma.

Estire la masa hasta obtener cuadrados de dos pulgadas de espesor. Ponga un poco en el fondo de una tartera. Mezcle el resto con los duraznos.

Lleve al horno en una tartera de 10 pulgadas de diámetro a una temperatura de 350 grados hasta que la masa esté bien dorada. Salpique un poco de azúcar por encima.

## PROGRAMAS DE REES PARA ENERO DE 2015

La Oficina de Autosuficiencia Económica y Sostenibilidad del Residente (REES) de NYCHA ofrece programas de capacitación laboral y de conocimientos prácticos.

### LUNES 5 Y 12 DE ENERO DE 2014

#### Organización Green City Force

Oficina Central de REES en Brooklyn  
787 Atlantic Avenue, 2º piso  
Brooklyn NY 11238  
de 10:00 a.m. a 1:00 p.m.

#### Contacto:

Dayanna Torres, 718.218.1538

### MIÉRCOLES 7 DE ENERO DE 2015

#### Sesión de información de REES fuera del centro

Centro Comunitario Sotomayor  
1000 Rosedale Ave, Bronx, NY 10472  
de 11:00 a.m. a 2:00 p.m.

#### Contacto:

Dayanna Torres, 718.218.1538

REES también lleva a cabo sesiones informativas todos los martes y jueves a las 8:30 a.m. en la Oficina Central de Brooklyn, que se encuentra en 787 Atlantic Avenue en Brooklyn. Para poder recibir estos servicios debe ser un residente de NYCHA o de Sección 8. Asegúrese de llevar un documento de identidad con fotografía y su hoja de vida. Si desea obtener más información diríjase a [opportunitynycha.org](http://opportunitynycha.org).

### BIENVENIDO AL

## Nuevo Periódico de NYCHA

**PODRÁ NOTAR LOS CAMBIOS**, no solamente en el diseño del periódico, sino también en el tipo de artículos que publicamos. Estos cambios reflejan nuestra nueva misión de informar, inspirar e involucrar. Queremos incluir información acerca de usted y para usted, así como novedades que le sean de utilidad. Piense: nuevas iniciativas comunitarias, programas de capacitación laboral, recetas, consejos para la salud, novedades culturales y obre todo historias acerca de los residentes de NYCHA y sus vecindarios. ¿Tiene alguna idea para un artículo o fotografías de eventos locales que le gustaría compartir? Por favor envíe sus ideas y comentarios a [journal@nycha.nyc.gov](mailto:journal@nycha.nyc.gov). ¡Queremos escuchar sus comentarios!

# Segundo año de recuperación posterior al Huracán Sandy

## Progreso de NYCHA hasta la fecha

- Las calderas móviles de emergencia que se instalaron en 15 residenciales inmediatamente después de la tormenta han sido reemplazadas por calderas móviles de consumo eficiente a gas natural. Estas calderas permitirán ahorrar más de USD 22 millones durante los próximos dos años hasta que se las reemplace con un sistema de calderas permanente.
- Continúan los esfuerzos para identificar y completar las reparaciones necesarias en los vestíbulos, sótanos, predios y centros comunitarios de los residenciales.
- Se completaron 15,000 órdenes de reparación durante los pasados dos años para remediar moho y otro tipo de daños en los apartamentos de 24 residenciales de Coney Island, Red Hook, Rockaways y bajo Manhattan.
- Las reparaciones siguen en progreso en 58 de los 308 apartamentos en primeros pisos que resultaron damnificados.
- Se ha reemplazado las superficies de seguridad en 97 parques de recreación.
- Se ha completado el diseño para Lower East Side Rehab 5.
- Se ha llegado a la etapa final de los diseños para reparaciones permanentes en 16 residenciales y se ha comenzado el trabajo de diseño en otros 28 residenciales.



Las calderas móviles a gas natural de consumo eficiente permitirán ahorrar USD 22 millones en costos energéticos durante los próximos años.



El 29 de octubre de 2014 la Presidenta de NYCHA Shola Olatoye, el Gerente General Cecil House, y el personal de NYCHA se asociaron con los residentes y miembros de la comunidad de Carey Houses en Coney Island para reparar y pintar la cancha de básquetbol y los bancos que la rodean, colocar redes de básquetbol y plantar más de 1,000 bulbos de plantas.



El residente de NYCHA Jeremy Trotman se presentó junto al Alcalde DeBlasio en la Feria de Reconstrucción, Oportunidades y Recursos después del Huracán Sandy.

## Sobreviente exitoso

El Alcalde de Blasio felicitó públicamente al residente de Ocean Bay Jeremy Trotman durante la "Feria de Reconstrucción, Oportunidades y Recursos después del Huracán Sandy" que se llevó a cabo en Rockaways el pasado 15 de octubre. El Sr. Trotman ha trabajado de tiempo completo durante casi un año restaurando casas junto a Friends of Far Rockaway: se enteró de la oportunidad a través de un evento de REES, y el Alcalde lo señaló como un ejemplo de los exitosos programas de desarrollo de fuerza laboral creados para remediar los daños causados por Sandy.

Los USD 1.1 millones proporcionados por la Iniciativa para el progreso económico en Rockaways se destinarán a seguir conectando a los residentes con oportunidades de empleo de alta calidad y de tiempo completo a través de eventos tales como la feria laboral de octubre. Más de 50 agencias, organizaciones sin fines de lucro y contratistas brindaron información acerca de más de 200 oportunidades laborales específicas, además de capacitación laboral, formaciones ofrecidas por el sindicato, talleres para la redacción de hojas de vida y conocimientos útiles para las entrevistas de trabajo. Si desea más información acerca de cómo participar visite [www.opportunitynycha.org](http://www.opportunitynycha.org).

## Respuesta ante emergencias: Red Hook lleva la delantera

Este otoño más de 70 residentes de Red

Hook Houses completaron un programa de capacitación en liderazgo para respuesta ante emergencias. El programa de liderazgo local fue creado después del huracán Sandy por la Red Hook Initiative, una organización comunitaria que se asocia con NYCHA para mejorar los servicios a la comunidad y que actualmente brinda empleo a más de 90 residentes de NYCHA.

La capacitación incluyó certificación en reanimación cardíaca y primeros auxilios, actividades de extensión y organización, coordinación y administración de voluntarios y coordinación con agencias gubernamentales, entre muchos otros temas. La Oficina de Manejo de Emergencias y el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York, entre otras agencias, brindaron capacitación especializada.

"La capacitación me ayudó a descubrir que podía ser mucho más activa en la comunidad" dijo Bonita Felix, una residente de Red Hook Housing desde hace 35 años. "Para la próxima emergencia ya sé con cuáles agencias me debo comunicar y cómo buscar residentes si debemos evacuar." Cuando se le pidió a la Sra. Felix que prestara asistencia durante la Feria de Reconstrucción, Oportunidades y Recursos después del Huracán Sandy, lo hizo con gusto: "Cuando terminó la capacitación, el mensaje más importante fue permanecer en el grupo y seguir trabajando en la comunidad."



Se realizaron reparaciones internas en 24 residenciales en Coney Island, Red Hook, los Rockaways y Manhattan.

## MERCADOS DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS DE CITY HARVEST

EL MERCADO DE productores más nuevo de City Harvest, que abrió sus puertas en Mariner's Harbor el pasado octubre, distribuirá hasta 16,000 libras de productos agrícolas frescos a 200 hogares de NYCHA en Staten Island dos veces al mes. Los ocho mercados móviles que City Harvest lleva a cabo en la ciudad - todos en predios de NYCHA - son parte de la iniciativa Healthy Neighborhoods (vecindarios saludables), cuyos objetivos son reducir la inseguridad en torno a la comida, crear conciencia acerca de opciones alimenticias saludables y aumentar el acceso a frutas y verduras frescas. Los mercados móviles distribuyen 3.5 millones de libras de productos agrícolas por año.

Para participar en un mercado móvil debe empezar por inscribirse en el mercado mismo durante uno de los días en los que se lleva a cabo. Asegúrese de presentar dos tipos de documento de identidad donde aparezca su dirección, ya que solamente pueden participar los residentes de los residenciales del vecindario. Aquí están los horarios de los mercados móviles en la ciudad, así como la lista de los residenciales de NYCHA elegibles.

### BRONX—MELROSE

Classic (Melrose) Center  
286 East 156th St. Segundo sábado y cuarto miércoles de cada mes.  
Residenciales: Andrew Jackson, Melrose, Morrisania Air Rights

### BRONX—ST. MARY'S

Centro Comunitario de St. Mary's  
595 Trinity Ave. Estacionamiento sobre Cauldwell Ave. Segundo sábado y cuarto martes de cada mes.  
Residenciales: Adams, Bronchester, Moore, St. Mary's

### BROOKLYN—BED-STUY

Estacionamiento sobre Myrtle Ave. entre Tompkins y Throop Ave. Primer sábado y tercer miércoles de cada mes.  
Residenciales: Marcy, Sumner, Tompkins

### MANHATTAN—WASHINGTON HEIGHTS/INWOOD

Dyckman Houses  
Vereda de Dyckman Street, entre Nagle Ave. y 10th Ave. Segundo miércoles y cuarto sábado de cada mes.  
Residencial: Dyckman

### QUEENS—ASTORIA

Astoria Houses  
Canchas de básquetbol sobre Astoria Boulevard en 7-1 Astoria Boulevard. Primer sábado y tercer jueves de cada mes.  
Residencial: Astoria

### QUEENS—QUEENSBRIDGE

Jacob Riis Settlement House 10-25 41st Ave. Segundo martes y cuarto sábado de cada mes.  
Residenciales: Queensbridge, Ravenswood

### STATEN ISLAND—MARINERS HARBOR

Centro Comunitario de Mariners Harbor  
Cancha de básquetbol frente a 22 Roxbury St. Primer miércoles y tercer sábado de cada mes.  
Residenciales: Arlington Terrace, Mariner's Harbor

### STATEN ISLAND—STAPLETON

cancha de tenis de Stapleton Houses  
Detrás de 75 Hill St. Primer martes y tercer sábado de cada mes. Residencial: Stapleton

